

**Б.Д. Гринченко**

**Этнографические материалы,  
собранные в Черниговской и  
и соседних с ней губерниях.**

**Вып. 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 304  
ББК 60.5  
Б11

Б11 **Б.Д. Гринченко**  
Этнографические материалы, собранные в Черниговской и в соседних с ней губерниях.: Вып. 1 / Б.Д. Гринченко – М.: Книга по Требованию, 2024. – 314 с.

**ISBN 978-5-4241-4378-6**

**ISBN 978-5-4241-4378-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2024

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



уже народныхъ произведеній, которыя или представляютъ собою варианты печатаемыхъ здѣсь, или имѣютъ съ ними близкую связь; такія указанія сдѣланы нами только по слѣдующимъ, имѣвшимся въ нашемъ распоряженіи, изданіямъ:

1. *Чубинскій*. Труды этнографическо-статистической экспедиціи въ западно-русскій край, снаряженной ИМПЕРАТОРСКИМЪ русскимъ географическимъ обществомъ. Спб. 1872—1878. 7 томовъ.

2. *Дижаревъ*. Воронежскій этнографическій сборникъ. Изд. Воронежскаго губернскаго статическаго комитета. Воронежъ. 1891.

3. *Ефименко*. Сборникъ малороссійскихъ заклинаній. Изданіе ИМПЕРАТОРСКАГО общества исторіи и древностей Россійскихъ М. 1874.

4. *Комаровъ*. Нова збирка народнихъ малоруськихъ приказокъ, прислів'ївъ, помовокъ, загадокъ и замовлянь. Одесса. 1890.

5. *Манжура*. Сказки, пословицы и тому под. X. 1890.

6. *Маркевичъ*. Обычай, повѣрья, кухня и напитки малороссіянь. Кіевъ. 1860.

7. *Номис*. Українські приказки, прислів'я і таке инше. Спб. 1864.

8. *Рудченко*. Народныя южнорусскія сказки. 2 вып. К. 1869—1870.

9. *Сементовскій*. Малорусскія загадки. Спб. 1872.

10. *Шейковскій*. Быть подолянъ. 2 вып. Кіевъ. 1859—1860.

11. *Малорусскіе* народныя преданія и рассказы. К. 1876.

#### IV.

12. *Дешко*. Народныя пѣсни, пословицы и поговорки Угорской Руси. (Записки ИМПЕРАТОРСКАГО русскаго географическаго общества. По отдѣленію этнографіи. Томъ первый. Спб. 1867) и «Пословицы и поговорки Галицкой и Угорской Руси. (Тамъ-же, томъ второй. Спб. 1862).

13. *Кулишъ*. Записки о южной Руси. Спб. 1856—1857. 2 тома.

Остальныхъ изданій, въ которыхъ помѣщены прозаическія малорусскія народныя произведенія, мы не имѣли возможности достать, почему и не дѣлаемъ нигдѣ на нихъ указаній. Извиненіемъ въ этомъ недостаткѣ нашей работы могутъ намъ служить затрудненія, съ которыми сопряжено добываніе спеціальныхъ книгъ въ неуниверситетскомъ городѣ.

Заканчиваемъ это коротенькое предисловіе выраженіемъ нашей глубокой благодарности всѣмъ лицамъ, оказавшимъ намъ содѣйствіе доставленіемъ матеріаловъ.

*Б. Гринченко.*

Черниговъ.  
1894. IX. 17.

---

# I.

## ПРЕДСТАВЛЕНІЯ И РАЗСКАЗЫ О ЯВЛЕНІЯХЪ ПРИРОДЫ И ИЗОБРѢТЕНІЯХЪ.

---

### 1. ЗИРКЫ.

Бачыте, онде симъ велькыхъ зирокъ укупн? То звецця *Визз*: ото чотыри зиркы—колицата, а оти тры, що наче простяглыся, то вія. Бачыте, онъ біля середньоїи зиркы ще 6 маленька зирочка. Вона звецця *Собачкою*. Стари люде кажуть, що вона все прысуваецця до тейи середньоїи зиркы, а якъ уже зовсимъ дійде до нейи, то шось тамъ перегрызе, а тоди вже й буде страшный судъ. Та вже мабуть скоро воно й буде, бо бачыте, якъ уже близьовько.

(Записала М. Н. Грянченко въ Харьковской губ.).

Манжура, «Сказки», стр. 148-я, «Небо».

---

См. № 18. Витеръ. II. III.

См. № 23. Рыбалкы.

См. № 28. Орикы та хлибъ.

См. № 19. Доць.

См. № 20. Градъ.

---

### 2. ПЕСЫГОЛОВЦИ.

Болысь на свити було такъ, що багато було, кажуть, людойидивъ, або песыголовцивъ. У йихъ не такъ, якъ у

насть, двое очей, а въ йихъ було одно здорове-здорове, бильше, нижъ у вола, и то середь лоба. Воны часто захвачувалы бильхъ людей, одгодовувалы йихъ волоськымы орнхамы и рязалы тила: якъ не йде кровъ то його зовсимъ рязалы и йилы; а якъ ще йде, то годувалы дали, покы оджыріе.

Отъ и попался до йихъ одынъ изъ руськыхъ людей,— воны його поставылы соби лакеемъ. И такъ винъ йимъ полюбывся, що воны його й не рязалы, а все вывиралы, чы винъ не тикатыме додому. А винъ не знавъ куды й дорога и не думавъ тикать. Винъ йимъ готовывъ йисты полозы, зъ гадюкы шматкы. Воны йому велилы, щобъ винъ йихъ не йивъ. «А то»,—кажуть,—«якъ йистынешъ, то вврешъ!»—Отъ винъ такы довго й терпывъ, а дали й каже: «все 'дно умру: одна смертъ! не буду мучыцца у йихъ!» И съ того времени зачавъ йисты врыхиткы съ тыхъ полозивъ, а не вмиравъ. Винъ усе ти крыхты йивъ и йивъ и ставъ уже знать, де яка трава и одъ чого вона и узнавъ, куды дорога додому и що його ридни жыви. Отъ винъ и надумавъ тикать. Зобрався, наготовывъ усього у дорогу и рушывъ. Йде винъ и йде,— колы таке болото, шо ни пролизты, ни пройты, передъ вымъ простылаецця,—бильше, нижъ на пивъ версты. Винъ узявъ нарвавъ ситныку, обмотався увесь и сякъ-такъ перелизъ черезъ тее болото. Песыголовци кынулысь за нымъ, а винъ уже на тимъ боци. Брычать йому: «вернысь!»—«Ни вже»,— каже,—«не вернусь!»—«Ну, ошморгни хотъ будякъ!»—«Не хочу!»—«Ну, оглянься назадъ!»—Винъ оглянувся назадъ и забувъ половиныу того, що знавъ. Прийшовъ винъ до дому,— колы його ридни вси жыви и таки ради йому. Винъ рвавъ травы, котри не позабувавъ одъ чого, и личывъ людей до своей смерты, а якъ умеръ, то вси по йому дуже плакалы.

(С. Нижняя Сыроватка Сумск. у. Запис. И. Шоломій въ 1885 г.).

### 3. КОМАРИ.

Дарма, бачте, що комари яка ничемна тварючка, а й нимъ досадно стало, що якъ укусыть комарь чоловика, то той розитре його,—та мовъ не було комаря й на свити. Досадно йимъ стало,—отъ воны й пишды до Бога та й кажуть: «за що ты, Господы, обидывъ насъ? бо якъ укусыть комарь чоловика, то чоловикъ роздаве його, та мовъ не було комаря й на свити; дай, Боже, такъ, щобъ чоловикъ не розитеръ нашихъ кистоьъ, а щобъ воны валялысь по свиту и щобъ чумаки одбывалы обь ихъ оси».—А хто вы таки?—пытае Богъ.—«Мы святого Петра пивчы».—Ну, прыйдять-же на Риздво та заспивайте мини!—«Э, Господы! якъ прыйде Спасъ,—половыны не стане насъ!»—Такъ хай-же вамъ такъ и буде!—

(С. Нижняя Сыроватка Сумскаго у. Харьк. губ. Отъ жинки записалъ  
М. Нечипоренко въ 1886 г.).

Манжура, «Сказки», стр. 147-я, «Комарь».

---

### 4. КОМАРИ. (ВОРОЖКА).

Ажъ, кажуть, шукавъ чоловикъ волявъ. Пишовъ винъ, по лисахъ—ходывъ-ходывъ, ходывъ-ходывъ,—день, другой, третій, може й тыждень—нема! А дали узавъ та й пишовъ до ворожки. Вона заразы роскынула на картахъ и каже йому: «пиды»,—каже,—«ранкомъ до лису та глянь угору,—то стоятыме червоный стовпъ,—туды и йды». Выйшовъ винъ ранкомъ, дывыцца—стовпъ червоный: винъ и пишовъ. А воны (волы) булы зъ налыгачемъ: замоталысь у купцахъ та й стоять. Такъ комаривъ така сыла валетила, и почалы воны пыты зъ ихъ кровь. Пылы, пылы—ажъ червони одъ кровы поробылыся,—якъ пиднялысь стовпомъ—такъ якъ жаръ горять. То ти вже волы тильбы—тильбы що жывы булы.

(С. Великая Даниловка Харьк. у., отъ дѣда Ивана Ковалева).

---

## Б. Ж А В Ы.

Де жабивъ багато, то въ тому кущи картопли явъ на-  
чынено. Що грибноешъ картоплю (на городи), то й жаба.

(Харьковского у. с. Хорошевъ, отъ жянки въ 1882 г.).

## 6. ГАДЮКЫ ПИДЪ ЧЕСНОГО ХРЕСТА.

Пойихавъ ото я саме пидъ Чесного Хреста у лисъ дрова  
рубаты. Узявъ хлеба шматочокъ, а воды такы не бравъ:  
була тамъ у лиси копанка (повійный батюшка усе було що-  
году вычыща ййи). Сивъ я пидъ возомъ, иззивъ той хлвбъ,  
напывся воды та й сыджу, ажъ дывлюся, а йихъ (гадюкы)  
суне ажъ п'ять — се, бачъ, передни; дали ще, дывлюсь, ли-  
зуть. Отъ я узявъ сокыру, сыджу та й рубаю йимъ головы;  
воны лизуть, а я рубаю. Рубавъ-рубавъ,—ажъ руки забо-  
лили,—а воны все лизуть. Дали взявъ, перескочывъ просто  
черезъ йихъ та до шкапы: чы не вкусылы ййи? Ня, дывлюсь,  
туды не лизуть, а все прозь мій визъ. Почавъ я ждаты.  
Ждавъ-ждавъ, а воны лизуть та й лизуть смужкою—такъ,  
якъ отъ комашня або салдаты йдутъ. А вже часъ и дрова  
рубаты. Треба було мини самотужбы визъ тягты; перетягъ,  
запригъ шкапу—дывлюсь, и воны вже пересталы лизты.  
Почавъ я рубаты дрова, а йихъ пидъ кожнымъ купцемъ такъ  
и е штуку дви або тры. А ти, що головы поодрубывавъ,  
(штукъ зъ дванацять, а мо й быльшь буде) лежать соби  
та ворущаця. То я узявъ та й перейихавъ на друге мисто  
рубаты дрова.

— Буды-жъ це воны лизлы?

— Та се жъ воны пидъ Чесного Хреста уместо зби-  
рающця у свои скоты.

(Село Великая Даниловка Харьковского у. Записано отъ рыбалки, диди  
Мыкты Бабки въ 1878 г.).

См. «Млр. пред.», стр. 11, № 32.

## 7. ГАДЮКА ЗЪ ЗОЛОТЫМЫ РОГАМЫ.

Хто буває часто въ лисѣ въ такому, де е близько вода, де е лозы, то тамъ йому прыходыцца бачыть багато гадюкъ простыхъ, що у йихъ на голови немае золотыхъ ригъ; а есть таки гадюкы, що мають йихъ: у котрой гадюкы бувають воны бильши, а у котрыхъ меньши. У котройи гадюкы бильши рогы,—у тыеи царьскый чынь, якъ звецця; а у тыеи—меньшый царьского.

Хто побаче гадюку зъ золотымы рогамы и зна якъ добыть ти рогы,—кладе червоный поясъ суковный (теперь таки поясы вывелысь, не носыть нихто, хыба де ридко побачышь) або суковну червону стьожку, куды вона лизе,—упередь (вона не зверта у другый бикъ або назадъ, а лизе все прямо). Вона долизе до пояса або до стьожкы и зашне пыцать по маленьку, потимъ дужче, потимъ ище дужче, и якъ хто близько стойитъ, то вона такъ пыцать, шо його ажъ заглуше: йий не хочецца жъ скидаты, а выкуды дицца. И покы пыцать-пыцать,—и кладе йихъ на поясъ або на стьожку.

Такыхъ гадюкъ прыходыцца багато бачыть у сентябри мисяци 14 чысла, якъ воны лизуть у свій барлигъ на зиму. Передъ веде та гадюка, шо мае золоти рогы. Люды назнарощкы ходять у сей день уранци у лисъ и такъ роблять, якъ сказано. Хто си гадючи золоти рогы мае, у того буде багато грошей, буде, якъ сказано, щаслывый. И тийи рогы бережуть якъ ока и никому не продають.

(С. Нижняя Сыроватка Сумск. у. Запис. И. Шоломій въ 1885 г.).

«Млр. пред.», стр. 11, № 32).

---

## 8. ГАДЮКА.

Довелось и минн бачыты таку гадюку, шо я ниволы такойи й не бачыла. Пышла я въ лисъ по ягоды, выйшла

на поляночку,—дывляюсь,—лежыть гадюка, та така товстюча, що я кажучь, никола й не бачыла, та била, якъ оця чашка, а рогы на передя таки здорови. Такъ я подывылась-подывылась та й пишла, побоялась ййи быты: може вона царыця йихня. Кажуть люде, якъ зустринешь таку гадюку, то простелы поясъ або що небудь шыроке та скажы: «Гадынькоматинко! скынь миня хочь рижечокъ!»—такъ вона й скыне. То ото, колы хочете, буде тому чоловикови щастя.

(Змиевскій у. Харьковск. губ. въ 1881 г.).

«Млр. пред.», стр. 11, № 32.

---

### 9. ДВИ СЫНЫЦІ ТА ОРЕЛЪ.

Дви сыныци здумалы зь орломъ быцця: «то, що одынь-одынь, а насъ якъ два, то два!»—Орелъ одну вхватывъ и задавывъ, а одна зосталась и каже: «а що? то такы шо одынь, то одынь, а насъ шо два, то два!»—Яка умна!

(Изъ бумагъ Т. А. Зиньковского).

---

### 10. ЗОЗУЛЯ.

Зозуля на Петра мандрыкою вдавыцця—хрыщо стане куваты.

(С. Семеновка (Чувшына) Константиногр. у. Полт. губ. въ 1883 г.).

---

### 11. СОЛОВЕЙКО.

Соловейко щечече, покы жыто почне колосъ выкыдаты, а тоди вже його не чуты.

(Тамъ-же).

---

См. № 37. Подушкы.

См. № 29. Курчата.

---

## 12. БАЖАНЪ.

Бажанъ—це мыша, що свяченого ухопыть, то въ нейи крыла выростутъ.

(Полтавская губ. Константиноградскій у., село Семеновка (Чунышина) въ 1883 г.).

Чубняскій, «Труды», т. I, вып. 1, стр. 55-я: «Мышь обыкновенная и летучая».

См. № 24. Вовкы.

См. № 18. Витерь I.

См. № 19. Доць III.

См. № 21. Завирюха.

## 13. ЧЕРЕЗЪ ЩО СОБАКА СЪ КИШКОЮ ГРЫЗУЦЦЯ.

— Ябый у васъ, пане, кить биленькый.

— Се винъ теперь биленькый, бо на двори тепло, а якъ на двори холодно, то винъ съ печи й не вылазе, усе сыдыть у печи,—черезъ те завше бува у сажи.

— Ну; а скажить мвини, пане, черезъ що боты грызуцця съ собаками и черезъ що вони не жывуть лагідно?

— Се не завше такъ бувае, шобъ собака съ кишкою грызлася; отъ у мене була собачка, шо вона никола не грызлась нсъ сією кишкою, а тилькы грались.

— Може панськи й не грызуцця, а мужыцьки безъ сього не можуть—собака съ кишкою завше грызецця, а одъ якого часу?—ось, послушайте!

То болысь хлибъ родывъ, а дали хлиба того не стало. Ну, люде й собаки прямо пропадаютъ зъ голоду. Одна собака й пишла до Бога—просыть хлиба. Богъ давъ йй усякойи пашни потришки, давъ йй и роспыску, а въ нйй сказано: «шо буде хазайинъ йисты, шобъ те й тоби дававъ».—

Прыйшла собака до дому, дала хозяйиннови той хлябъ. Чоловникъ посявъ усе шо було,—воно вродыло.—Хазяйинвъ самъ йиствъ и собаци тежъ дае. Ходыть собака по надвирью й мокне; ну, приходе собака до кота й говоре: «на, брате коте, тоби отсю запысочку: ты въ хати, въ сухому, сыдышь, то й запысочка никола не помокне».—Сыдивъ кить у хати, а якъ на двори похолоднишало, и кить улизъ у пичъ. Жинка затопыла у печи, а кить выскочывъ звидты и забувъ узять съ собою съ печи роспысочку.

Хазяйинвъ варе соби йиствы и съ того часу не дае собаци йисти того, шо й самъ йиствъ, а дае—высивкы, помыйи... Та собака баче, шо вже мужыкъ не дае йий того йиствы, шо й самъ йиствъ, прыйшла до кота та й пыта: «А де та,—говорыть,—запысочка, шо я тоби давъ?» — «Я» — каже кить,— «сыдивъ у печи, грився, жинка топыла, я выскочывъ и запысочку тамъ забувъ, а вона й згорела у печи».—Тоди собаки зачалы котывъ рваты й никола вони не мырацця.

(Изъ бумагъ Т. А. Зиньковского).

«Малор. нар. преданія и рассказы», стр. 197, № 44. «И собакамъ надобенъ паспортъ».—Чубинскій. Труды. I, в. 1-й, стр. 53. «Собака».

## 14. КОРОВА.

Корова очень чувствительна къ дурному глазу,—вотъ отчего въ селахъ нельзя обзавестись хорошими коровами, а въ городъ можно,—тамъ меньше людей съ дурнымъ глазомъ. Съ коровой вообще надо обходиться вѣжливо, ласково и почтительно. На Пасху съ ней христосуются, даютъ святости, твердое вымя мажутъ четверговымъ яичкомъ, подкуриваютъ смирной и пр. Бросая корову доить, даютъ ей хлябба-соли— «одходного», какъ работнику при расчетѣ.

(М. В. Реляцкія. Новгородсѣверскій уѣздъ Черниг. губ.).

См. № 31. Дійкы у коровы.